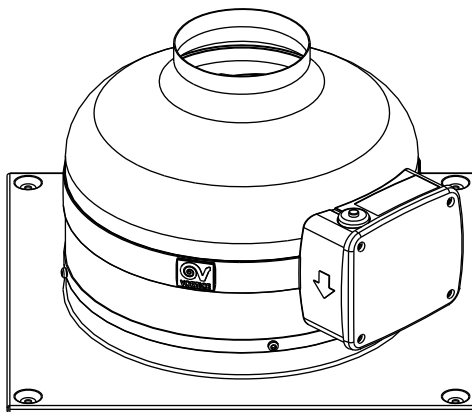


Libretto istruzioni	Uživatelská příručka
Instruction booklet	Návod na používanie
Notice d'emploi et d'entretien	Manual de instruțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Uporabniški priročnik
Manual de Instruções	Talimat kitapçığı
Instructieboekje	Εγχειρίδιο οδηγιών
Bruksanvisning	Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi	كتيب التعليمات
Használati utasítás	说明手册



## CA MD W

UK CA CE



## Opis a použitie

Vami zakúpený výrobok je kovový axiálny odstredivý ventilátor s odsávaním do voľného ovzdušia alebo do potrubia a voľným príivodom.

**DÔLEŽITÉ:** Prístroj je schopný vyvinúť 3 rýchlosti ventilácie, lebo je už vybavený príslušnými kondenzátormi. Riadenie rýchlosti prevádzky je treba zaistiť pomocou vhodného 3-rýchlostného voliča. Bližšie informácie o riadiacom zariadení sú uvedené v odseku "Elektrické schémy".

- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie. Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom

## Bezpečnosť



### **Pozor:**

ta symbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzroctve škode

- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z obalu sa uistite o jeho neporušenosti; v prípade pochybností sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Nenechávajte obal v dosahu detí alebo hendikepovaných osôb.
- Pri použití akéhokoľvek elektrického prístroja je nutné dodržiavať základné pravidlá, okrem iného:
  - nedotýkať sa ho s mokrými alebo vlhkými rukami;
  - nedotýkať sa ho bosí;
  - nepovolit jeho použitie deťom ani hendikepovaným osobám, ak nie sú pod dohľadom.
- Nepoužívajte prístroj pri výskyte horľavých látok alebo výparov ako napríklad alkoholu, insekticidov, benzínu atď.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Príslušné čistenie a údržba, ktoré

má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.

- Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
- Výrobok inštalovaný bez ochranného zariadenia pohyblivých súčastí musí byť namontovaný vo výške nad 2,3 m nad podlahou.
- Ventilátory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním

Aby nedošlo k nebezpečenstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie byť napájané externým manipulačným zariadením, ako napríklad časovým spínačom, ani nesmie byť zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.

**Opozorilo:**

**ta symbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje**

- Nevykonávajte na prístroji akejkol'vek úpravy.
- Nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom (dažďu, slnku atď.).
- Nepokladajte na prístroj predmety.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade nedostatkov ho nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice.
- V prípade zlého fungovania a/alebo poškodenia prístroja sa okamžite obráťte na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice a v prípade nutnosti opravy si vyžiadajte originálne náhradné diely.
- Ak prístroj spadne alebo utrpí silné nárazy, nechajte ho okamžite skontrolovať autorizovaným strediskom technických služieb firmy Vortice.
- Zapojte prístroj do napájacej siete/elektrickej zásuvky, iba ak elektrické napájanie/zásuvka znesie zaťaženie potrebné pre jeho maximálny výkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na odborného technika.
- Vypnite hlavný vypínač prístroja, ak: a) dôjde k poruche fungovania; b) hodláte vykonať údržbu vo forme vonkajšieho očistenia; c) prístroj hodláte dlhšiu dobu nepoužívať.
- Na to, aby výrobok správne fungoval, je nevyhnutné sa uistiť o spätnom prúdení vzduchu do príslušných priestorov. V prípade, že je v rovnakom priestore inštalované zariadenie na palivo (ohrievač vody, kachle na metán atď.), ktoré nie je hermeticky uzavreté, sa tiež uistite o tom, že spätné prúdenie zaisťuje aj dokonalé spaľovanie v tomto zariadení.
- Prístroj nemožno používať na aktivovanie ohrievačov vody, kachlí atď. ani nesmie mať vývod do teplovzdušného vedenia
- Prístroj musí mať zaistené odsávanie vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom) alebo priamo von.
- Nezakrývajte ani neupchávajte žiadnu z dvoch odsávacích a prírodných mriežok zariadenia, aby bolo zaistené optimálne prúdenie vzduchu.
- Maximálna prevádzková teplota výrobku je:  
= 55 °C pre modely 150-160-200-250-315;  
= 50 °C pre modely 100-125-150Q.
- Elektrické vlastnosti siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku A (obr. A).
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III.
- Výrobky vybavené motormi prispôbenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230

V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

- Nie je nutné vykonávať akúkoľvek zvláštnu reguláciu, lebo zariadenia pri nominálnych frekvenciách fungujú bez predbežného nastavenia.

- **Prostriedky na tepelnú ochranu:**

- Tepelný chránič s ručným obnovením činnosti

Tepelným chráničom s ručným obnovením činnosti sú vybavené nasledujúce modely.

V prípade, že zasiahol tepelný obmedzovač, je treba sa obrátiť na kvalifikovaných pracovníkov alebo na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice. Ak problém trvá aj po obnovení činnosti, je treba skontrolovať elektrozariadenie, ktoré je pripojené k prístroji. Preto je potreba sa obrátiť na autorizované stredisko technických služieb firmy Vortice alebo na kvalifikovaných pracovníkov.

## Typické použitie

Pozri obrázky 1-6;

Uvedené obrázky sa týkajú typického použitia tohto výrobku. Konkrétne na Obrázku 1 je možné skontrolovať správne nasmerovanie vývodu z vedenia:

A = odsávanie;

B = prívod.

## Inštalácia

Pozri obrázky 7-10.

Znázornené obrázky sú čisto orientačné. Účelom je vysvetliť významné fázy montáže pre celý rad.

**DÔLEŽITÉ:** Pre riadenie 3 rýchlostí ventilácie pozri odsek "Elektrické schémy".

### **DÔLEŽITÉ**

Ak je odsávač namontovaný vo výške menšej alebo rovnej 2,3 m od podlahy, je povinné inštalovať:

- rám s vonkajšou záchrannou sieťou (obr. 6) alebo gravitačnou uzávierkou (obr. 5)
- vnútorná pevná ochranná mriežka v prípade, že prístroj nie je intubovaný (obr. 4)

## Elektrické schémy

**Pozri obrázok 11**

Na požiadanie je pre kontrolu rýchlosti ventilácie prístroj vybavený napojením na voliteľné zariadenie (nie je súčasťou obalu):

- 11A) 3-rýchlostný volič značky Vortice - kód 12866 o 12891

### **DÔLEŽITÉ**

Firma Vortice poskytuje záruku na správne fungovanie výrobku a jeho ovládanie len v kombinácii s 3-rýchlostným voličom značky Vortice (kód 12.866-12891).

### **Iné typy napojenia**

Sú možné aj iné schémy napojenia určené na rôzne spôsoby ovládania (zariadenia zaistí montér).

Iná možnosť napojenia pri novej inštalácii

- 11B) max
- 11C) med
- 11D) min

Výmena stroja v stávajúcej inštalácii

Napojenie na elektrozariadenie bez úprav: použijú sa rovnaké vypínače stávajúceho zariadenia.

## Údržba / čistenie

Obr. 12-14.

## Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok musí byť po skončení životnosti odovzdaný špecializovanej firme, ako pokiaľ ide o jeho prepravu, tak spracovanie. Táto firma zaistí likvidáciu jednotlivých materiálov, z ktorých sa výrobok skladá, a ich následnú správnu recykláciu.

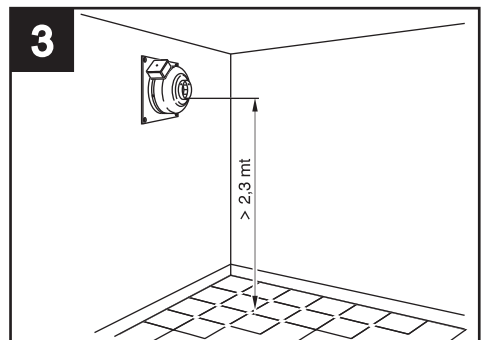
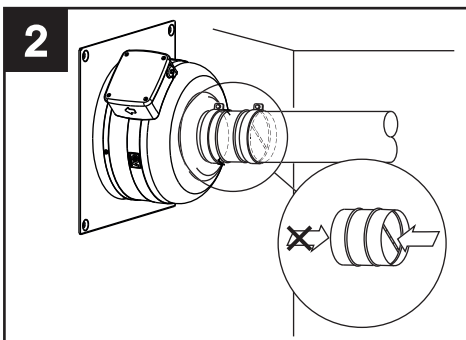
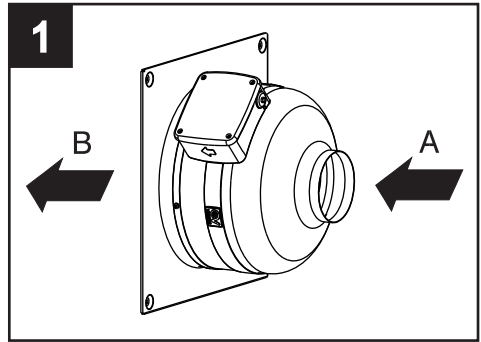
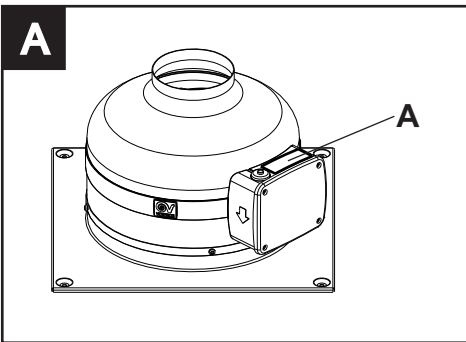


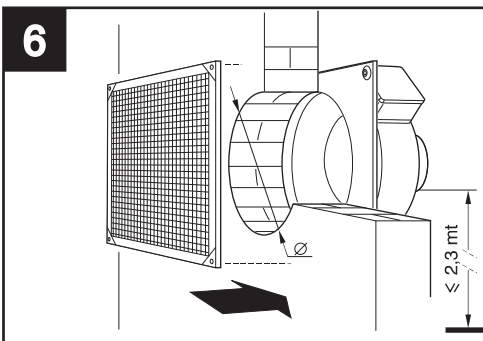
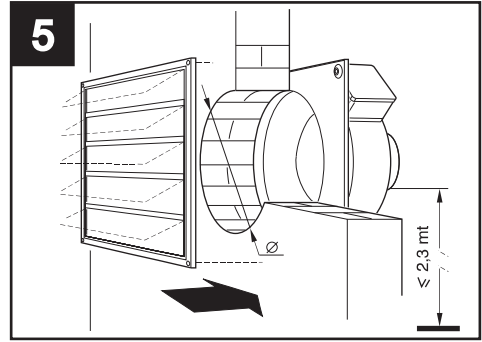
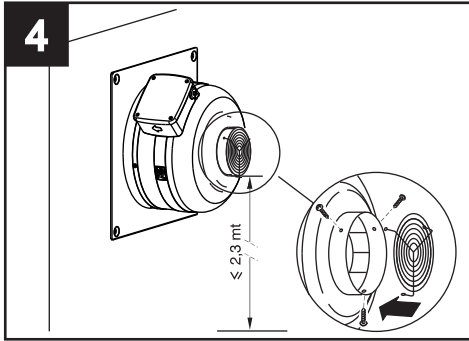
Výrobca zariadení je povinný zadarmo výrobok určený na likvidáciu odobrať v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN  
FIGURAS  
FIGURAS  
FIGUREN  
FIGURER  
RYSUNKI  
ÁBRA

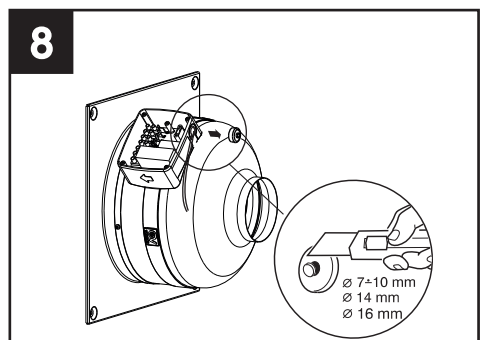
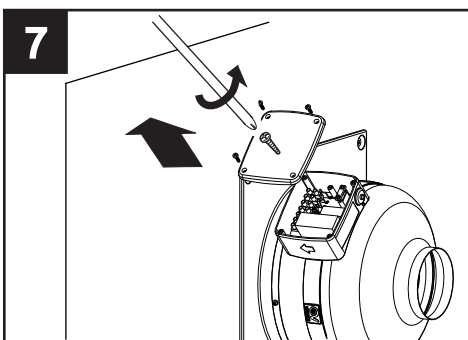
OBRÁZKY  
FIGURE  
FIGURI  
SLIKE  
SLIKE  
ŞEKİL  
EIKONEΣ  
Иллюстрации  
رسوم

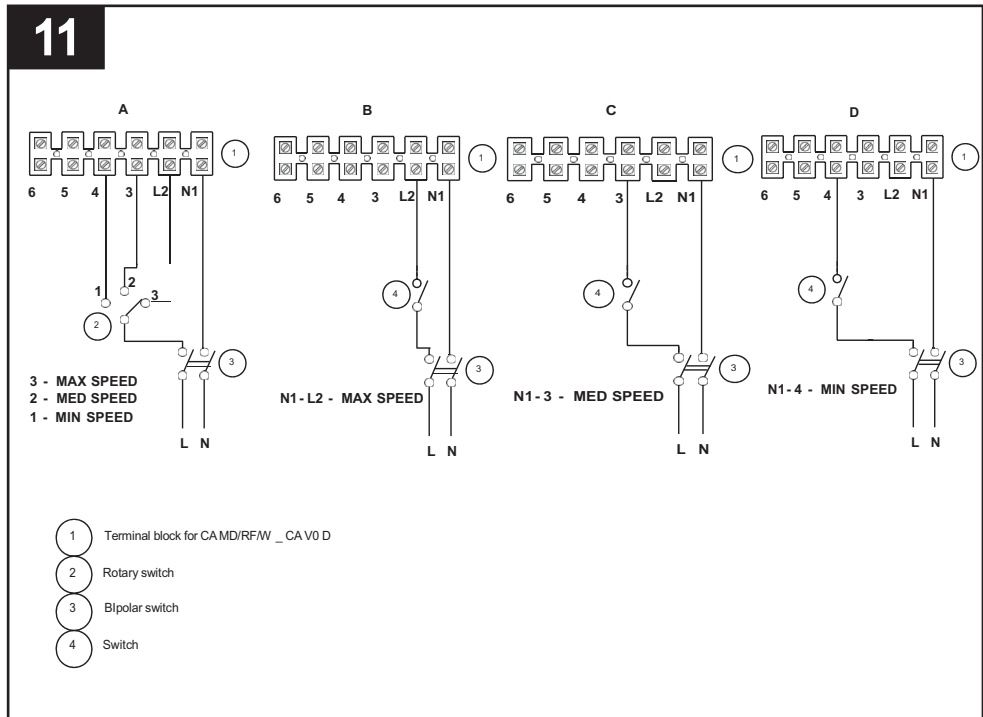
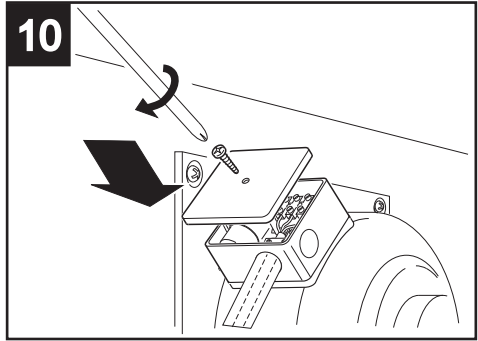
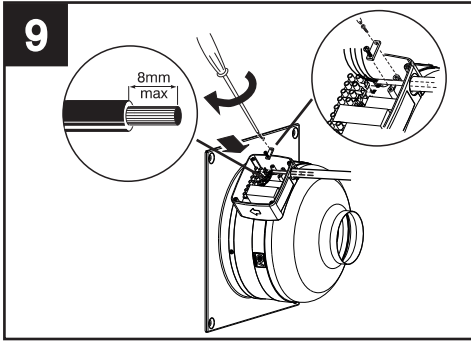
图





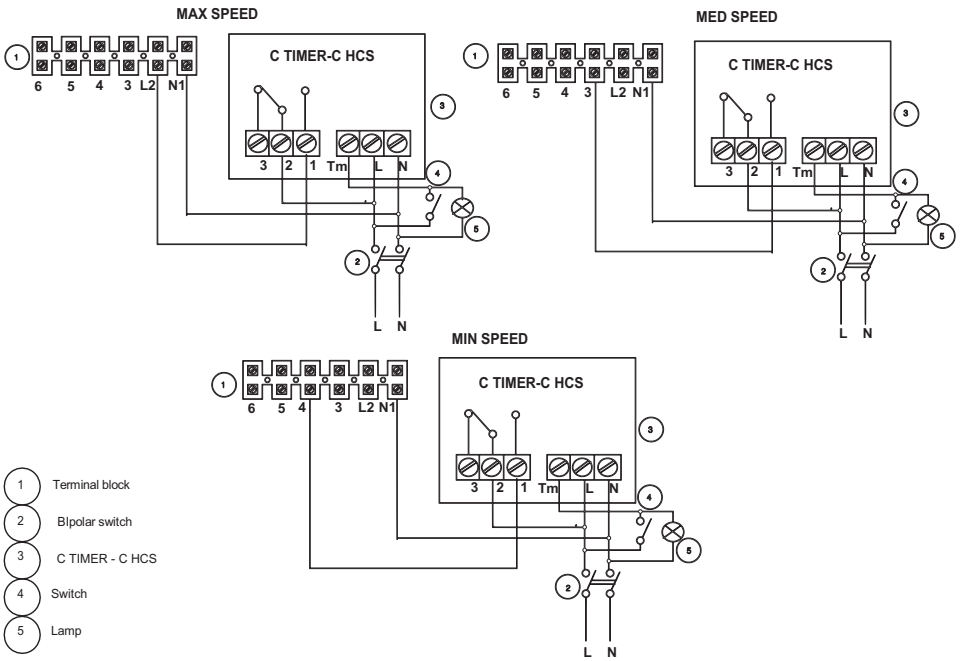
CA 100 MD E W Ø = 260 mm  
 CA 125 MD E W Ø = 260 mm  
 CA 150 Q MD E W Ø = 260 mm  
 CA 150 MD E W Ø = 310 mm  
 CA 160 MD E W Ø = 350 mm  
 CA 200 MD E W Ø = 350 mm  
 CA 250 MD E W Ø = 350 mm  
 CA 315 MD E W Ø = 410 mm





# 13.1

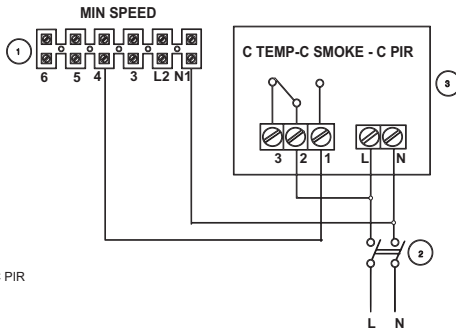
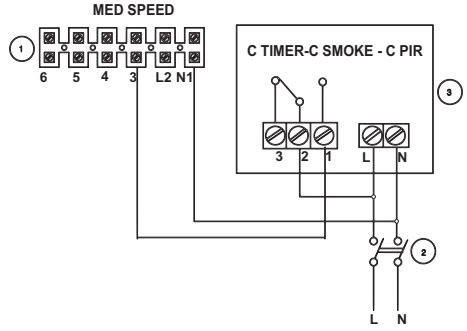
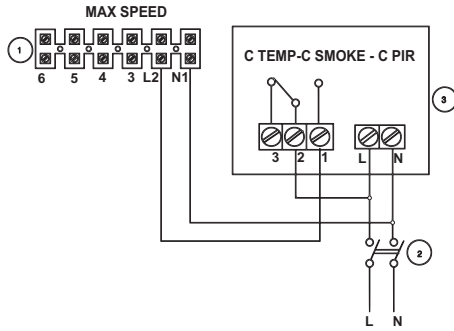
## C TIMER - C HCS





# 13.2

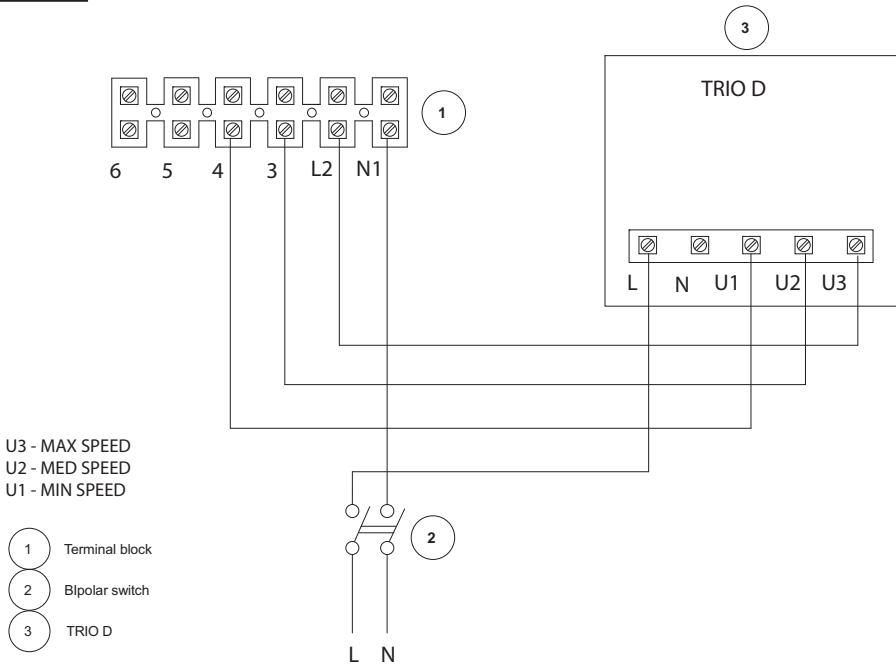
## C TEMP - C SMOKE - C PIR



- 1 Terminal block
- 2 Bipolar switch
- 3 C TEMP - C SMOKE - C PIR

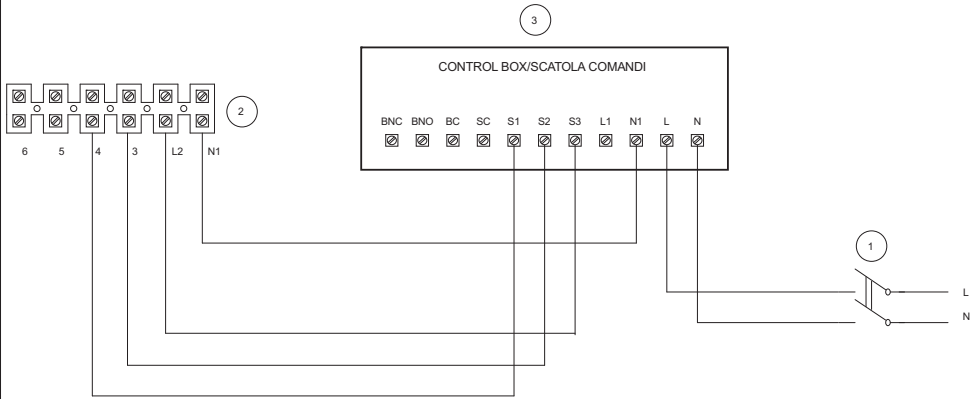
# 13.3

## TRIO D - COD. 12.866

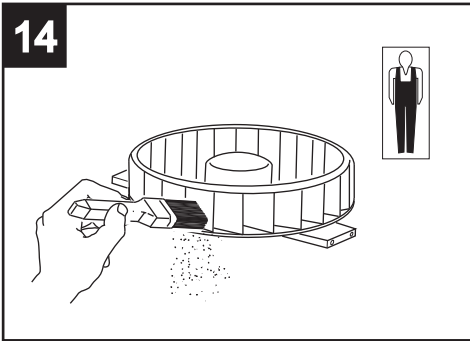
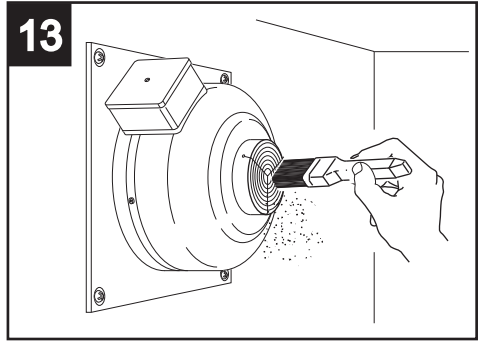
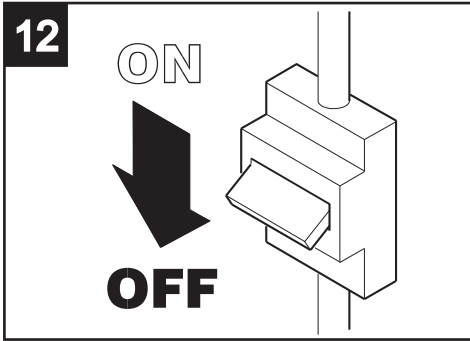


# 13.4

## TRIO-LINEO 503 - COD. 12891



- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 TERMINAL BLOCK
- 3 CONTROL BOX



**Accessories**  
**Accessoires**  
**Zubehör**  
**Accesorios**  
**Acessórios**  
**Accessoires**  
**Tillbehör**  
**Akcesoria**  
**Tartozékok**

**Пříslušenství**  
**Príslušenstvo**  
**Accesorii**  
**Pri bor**  
**Dodatki**  
**Aksesuar -lar**  
**Αξεσουάρ**  
**Аксессуары**

**اكسسوارات**

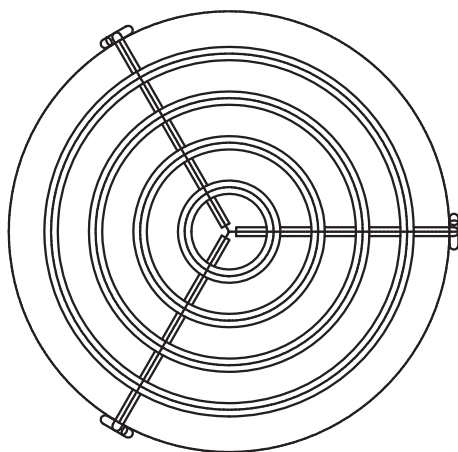
**配件**

**Griglia di Protezione**  
**Protective Grille**  
**Grille de Protection**  
**Saugseitige Schutzgitter**  
**Rejilla de Protección**  
**Grelha de Protecção**  
**Beschermrooster**  
**Skyddsgallret**  
**Kratki ochronej**  
**Védőrács**

**Ochrannou mřížku**  
**Ochrannú mriežku**  
**Grătarul de protecție**  
**Zaštitnu rešetku**  
**Zaščitno rešetko**  
**Koruma ızgarasının**  
**προστατευτικής σχάρας**  
**защитной решетки**

**شبكة الحماية**

**保护网格**



CODE	MODEL
22750	CA-G 100
22755	CA-G 125
22760	CA-G 150
22762	CA-G 160
22765	CA-G 200
22770	CA-G 250
22775	CAG 315



La società Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
The company Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
La compañía Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com